

Se aplică pentru/ Applies to:
OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.4.1 & OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.4.4

CONTRACT DE FURNIZARE CERTIFICAT CALIFICAT DE SERVER WEB(QWAC)

Nr. _____

SUBSCRIBER AGREEMENT FOR THE SUPPLY OF QUALIFIED WEB SERVER CERTIFICATE(QWAC)

No. _____

1. PĂRȚILE CONTRACTANTE

_____, cu sediul în/ _____ having the headquarter in _____
str./Street _____ nr./No _____, numar de telefon/phone : _____, înregistrată la
Registrul Comerțului sub nr./ registered with the Trade Register under the number _____,
cod unic de înregistrare/ cod de identificare fiscală / Tax Identification code _____, cont
bancar cu cod IBAN nr _____ bankaccount with IBAN _____, deschis
la/ opened with _____, reprezentată de / represented by _____ în
calitate de/as _____,

denumită în continuare **Beneficiar** / hereinafter referred to as the **Subscriber**,

și

CERTSIGN S.A., cu sediul social în București,
Sos. Oltenitei nr. 107 A, cladirea C1, etaj 1,
camera 16, sector 4, înregistrată la Registrul
Comerțului sub nr. J40/484/17.01.2006, cod de
identificare fiscală RO18288250, cont bancar cu
cod IBAN RO90BRDE410SV91167344100
deschis la BRD Sucursala Calderon, denumită în
continuare **Prestator** sau **certSIGN**.

1. CONTRACTING PARTIES:

_____ and
CERTSIGN S.A., having its registered office in
Bucharest, 107A, Oltenitei Blvd, C1 building, 1st
floor, Sector 4, registered with the Trade
Register under no. J40/484/17.01.2006,
bearing the following Tax Identification Code
RO18288250, with IBAN code
RO90BRDE410SV91167344100 opened with
BRD Calderon Branch, hereinafter referred to
the **Provider** or **certSIGN**

2. DEFINIȚII

• **Codul de Practici și Proceduri al
Autorității de Certificare (CPP)** - reprezintă
setul de practici și proceduri care guvernează
furnizarea și utilizarea serviciilor de certificare
pentru certificate de server QWAC, disponibil la
următoarea adresă:

[https://www.certsign.ro/ro/document/certsign-
web-ca-qwac-cod-practici-si-proceduri/](https://www.certsign.ro/ro/document/certsign-web-ca-qwac-cod-practici-si-proceduri/)

• **Termeni și condiții privind furnizarea de
servicii de încredere pentru autentificarea
site-urilor Web (T&C)** - reprezintă termenii și
condițiile referitoare la furnizarea serviciilor de
încredere pentru certificate de server, în
conformitate cu legile aplicabile, disponibili la
[https://www.certsign.ro/ro/document/certsign-
web-ca-termeni-si-conditii/](https://www.certsign.ro/ro/document/certsign-web-ca-termeni-si-conditii/) ;

2. DEFINITIONS

• **CA Certification Practice Statement
(CPS)**- is the set of practices and procedures
governing the provision and use of certification
services for QWAC server certificates, available
at:

[https://www.certsign.ro/en/document/certsign-
web-ca-qwac-certification-practice-statement](https://www.certsign.ro/en/document/certsign-web-ca-qwac-certification-practice-statement)

• **Terms and Conditions for the Provision
of Trust Services for Website
Authentication (T&C)** - are the terms and
conditions relating to the provision of trust
services for server certificates, in accordance
with applicable laws, available at:

[https://www.certsign.ro/en/document/certsign-
web-ca-terms-and-conditions/](https://www.certsign.ro/en/document/certsign-web-ca-terms-and-conditions/)

3. OBIECTUL CONTRACTULUI

3.1. Obiectul contractului îl constituie
furnizarea unui certificat calificat pentru server
web.

3. SUBJECT MATTER OF THE SUBSCRIBER AGREEMENT

3.1 The subject matter of the Subscriber
agreement is to provide a qualified web server
certificate.

certSIGN S.A.

VAT Code: **RO18288250**, Trade Register: **J40/484/2006**, Registered Capital: **2,095,560 LEI**

Registered Office: 107A Oltenitei Avenue, C1 Building, 1st Floor, Room 16, S4, Bucharest, Romania

Telephone: +40 311011870, Fax: +40 21 311 99 05, E-mail: office@certsign.ro

ISO 9001-26325/06/R, ISO 14001-EMS-3928/R, OHSAS 18001-OHS-957, ISO 27001-111/10: RINA SIMTEX-RENAR

ISO 9001-IT-85030, ISO 14001-IT-84805, OHSAS 18001-IT-84806; ISO 27001-IT-850322: IQNET ISO 20000-1-ITSMS-31/13: ACCREDIA

Se aplică pentru/ Applies to:
OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.4.1 & OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.4.4

4. DURATA CONTRACTULUI

4.1. Prezentul contract intră în vigoare la data semnării sale de către ambele părți și este valabil pe o perioadă de 1 an.

4.2. Contractul poate fi prelungit prin act adițional semnat de ambele părți.

5. VALOAREA CONTRACTULUI. CONDIȚII DE PLATĂ

5.1. Valoarea contractului este de _____ EURO la care se adaugă TVA-ul conform normelor în vigoare la data emiterii facturii fiscale de către certSIGN.

5.2. Prețul în EURO se plătește în lei, la cursul de schimb comunicat de BNR, valabil la data emiterii facturii, prin ordin de plată, în contul Prestatorului menționat la art.1 din prezentul contract, în termen de 3 (trei) zile lucrătoare de la data transmiterii facturii prin sistemul RO-eFactura.

5.3. certSIGN va emite factura la data eliberării certificatului calificat de server Web.

5.4. În cazul în care Beneficiarul nu-și îndeplinește obligația de plată în termenul prevăzut în contract, Prestatorul are dreptul de a percepe penalități de 0,1% pe zi de întârziere din valoarea debitului restant.

6. OBLIGAȚIILE BENEFICIARULUI

Beneficiarul are următoarele obligații:

6.1 să respecte prevederile prezentului contract, ale T&C și ale CPP părți integrante ale prezentului contract și să asigure faptul că persoanele desemnate la punctul 6.4 vor lua cunoștință de prevederile T&C și CPP;

6.2 atât Beneficiarul cât și persoanele desemnate la punctul 6.4 se obligă să folosească certificatele și oricare alte servicii furnizate de certSIGN numai în concordanță cu prevederile prezentului contract, ale T&C și CPP, precum și ale legislației aplicabile;

6.3 să plătească prețul aferent serviciilor care fac obiectul prezentului contract în condițiile și la termenele stabilite în acesta;

6.4 să desemneze persoanele care îl vor reprezenta în scopul eliberării certificatului calificat pentru server web ce face obiectul contractului, respectiv:

4. DURATION OF SUBSCRIBER AGREEMENT

4.1 This contract shall enter into force on the date of signature by both parties and shall be valid for a period of 1 year.

4.2 The contract may be extended through an addendum, signed by both parties.

5. CONTRACTUAL VALUE. PAYMENT TERMS

5.1 The contractual value is EUR _____ plus VAT according to current regulations in force at the date of invoice by certSIGN.

5.2 The price in EURO shall be paid in RON, at the exchange rate communicated by the NBR, valid on the date of invoicing, by payment order, to the account of the Provider mentioned in art. 1 of this Contract, within 3 (three) working days from the date of invoicing via the RO-eFactura system.

5.3 certSIGN will issue the invoice on the date the qualified web server certificate is issued.

5.4 If the Subscriber fails to meet its payment obligation within the time limit laid down in the contract, the Provider shall be entitled to charge a penalty of 0.1% per day of delay of the amount of the outstanding debt.

6. OBLIGATIONS OF SUBSCRIBER

The subscriber undertakes:

6.1 to comply with the provisions of this Subscriber agreement, of the T&C and the CPS, integral parts of this contract and to make sure that the people designated in paragraph 6.4 take note of the T&C and CPS provisions;

6.2 That both the Subscriber and the people designated in point 6.4 undertake to use the certificates and any other services provided by certSIGN only in accordance with the provisions of this contract, the T&C and the CPS, and applicable law;

6.3 to pay for the services covered by this agreement under the conditions and within the time limits laid down herein;

6.4 to designate the individuals who will represent him for the purpose of issuing the qualified certificate for the web server covered by the contract, namely:

Se aplică pentru/ Applies to:
 OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.4.1 & OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.4.4

Solicitant al certificatului - Persoana fizică care este fie Beneficiarul, un angajat al Beneficiarului, un agent autorizat care are autoritatea expresă de a reprezenta Beneficiarul, sau o terță parte (cum ar fi un furnizor de servicii Internet sau o companie de hosting) care completează și depune o solicitare de certificat QWAC în numele Beneficiarul,

Semnatarul contractului - Persoană fizică care este fie Beneficiarul, un angajat al Beneficiarului, fie un agent autorizat care are autoritatea expresă de a reprezenta Beneficiarul și care are autoritatea în numele Beneficiarului de a semna contracte,

Aprobator certificat - Persoana fizică care este fie Beneficiarul, un angajat al Beneficiarului, fie un agent autorizat care are autoritatea expresă de a reprezenta Beneficiarul pentru ca să (i) acționeze în calitate de solicitant de certificare și să autorizeze alți angajați sau terți să acționeze în calitate de solicitanți de certificare și (ii) să aprobe cererile de certificate QWAC depuse de alți solicitanți de certificate.

Cele 3 persoane menționate mai sus, denumite generic în cele ce urmează „Persoane desemnate”, sunt:

Certificate Applicant: A natural person who is either the Subscriber, an employee of the Subscriber, an authorized agent who has the express authority to represent the Subscriber, or a third party (such as an Internet service provider or hosting company) who completes and applies for a QWAC certificate on behalf of the Subscriber,

Contract Signer: A natural person who is either the Subscriber, an employee of the Subscriber, or an authorized agent who has the express authority to represent the Subscriber, and who has the right to sign contracts on behalf of the Subscriber,

Certificate Approver: A natural person who is either the Subscriber, an employee of the Subscriber, or an authorized agent who has the express authority to represent the Subscriber to (i) act as a certification applicant and authorize other employees or third parties to act as certification applicants and (ii) approve QWAC applications for QWAC certificates submitted by other certificate applicants.

The three persons mentioned above, generically referred to below as "Designated Persons", are:

Actioneaza ca: / Act as:	Nume/Last Name	Prenume/First Name	Email*
Solicitant al certificatului / Certificate Applicant			
Semnatarul contractului / Contract Signer			
Aprobator certificat / Certificate Approver			

* se va completa adresa de email a Solicitantului de certificat

* The email address of the Certificate Applicant will be filled in

6.5 să furnizeze către certSIGN date corecte și complete și să informeze Persoanele desemnate cu privire la transmiterea datelor acestora către certSIGN, în vederea prestării serviciilor care fac obiectul prezentului contract;

6.6 să ia măsurile necesare pentru a asigura: i) generarea cererii criptografice / cererilor criptografice necesare pentru emiterea certificatelor solicitate, ii) generarea corespunzătoare și stocarea în siguranță a cheii private din cadrul unei perechi de chei (pentru a preveni pierderea, compromiterea, modificarea și folosirea neautorizată a acesteia) și iii) controlul, confidențialitatea, și protejarea

6.5 to provide certSIGN with accurate and complete data and to inform the Designated Persons of the transmission of their data to certSIGN for the provision of the services covered by this agreement;

6.6 take the necessary steps to ensure: i) the generation of the cryptographic request(s) needed for issuing the requested certificates, ii) the proper generation and secure storage of the private key within a key pair (to prevent its loss, compromise, alteration and unauthorized use), and iii) the control, confidentiality, and protection of the private key corresponding to

Se aplică pentru/ Applies to:
OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.4.1 & OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.4.4

cheii private care corespunde cheii publice ce urmează să fie inclusă în certificatul solicitat;

6.7 să folosească certificatul digital emis de Autoritatea de certificare CERTSIGN WEB CA cu:

- OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.4.1 pentru certificate calificate de autentificare Web (QWAC)
- OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.4.4 Certificat calificat pentru Autentificarea Site-urilor WEB, pentru prestatori de servicii de plăți conform Directivei UE/PSD2 (QWAC/PSD2)

după caz, în concordanță cu ariile de aplicabilitate și restricțiile stabilite prin CPP;

6.8 să verifice informațiile incluse în certificatul pentru acuratețe;

6.9 să instaleze certificatul numai pe servere care sunt accesibile la subjectAltName enumerate în certificatul, și să utilizeze certificatul numai în conformitate cu legislația în vigoare aplicabilă și cu CPP și numai pentru scopurile declarate în certificatul; certificatele autorităților intermediare trebuie instalate pe serverele unde se instalează certificatul;

6.10 să notifice certSIGN asupra oricărei modificări a informațiilor pe baza cărora au fost emise certificatele achiziționate de Beneficiar, în cel mai scurt timp de la producerea acestora;

6.11 să solicite imediat revocarea certificatului, și să înceteze utilizarea acestuia și a cheii sale private asociate, în cazul în care identifică orice utilizare abuzivă, reală sau suspectată sau o compromitere a cheii private a certificatului asociată cu cheia publică inclusă în certificatul sau imediat ce informațiile esențiale cuprinse în certificatul nu mai corespund realității; în solicitarea de revocare se va preciza motivul revocării în conformitate cu cerințele Mozilla Root Store Policy, descrise în Anexa 2;

6.12 Beneficiarul înțelege și acceptă că certSIGN are dreptul de a revoca certificatul imediat, dacă Beneficiarul sau Persoanele desemnate încalcă prevederile T&C sau în cazul în care certSIGN descoperă că certificatul este folosit pentru activități ilicite, cum ar fi atacurile de tip phishing, fraudă sau distribuirea de malware;

6.13 Beneficiarul înțelege și acceptă că revocarea certificatului din una din cauzele menționate mai sus sau pentru neplata prețului

the public key to be included in the requested certificate;

6.7. to use the certificates issued by the Certification Authority CERTSIGN WEB CA with:

- OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.4.1 for qualified website authentication certificates (QWAC)
- OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.4.4 Qualified certificate for Website Authentication for payment service providers in accordance with the EU Directive/PSD2 (QWAC/PSD2)

as appropriate, in accordance with the scopes and restrictions established by the CPS.

6.8. to check the information included in the Certificate for accuracy;

6.9. to install the Certificate only on servers that are accessible at the subjectAltName(s) listed in the Certificate, and to use the Certificate solely in compliance with all applicable laws and the CPS, and only for the purposes stated in the certificate; All intermediate certificates must be installed on the servers where the Certificate is installed;

6.10 to notify certSIGN of any changes to the information on the basis of which the certificates purchased by the Subscriber were issued, as soon as possible after they occur;

6.11. to immediately request revocation of the Certificate, and cease its use and the associated Private Key, if there is any actual or suspected misuse or compromise of the certificate private key associated with the public key included in the certificate or as soon as the essential information contained in the certificate no longer corresponds to reality; the revocation request shall state the reason for revocation in accordance with the Mozilla Root Store Policy requirements, as described in Annex 2;

6.12 The Subscriber understands and agrees that certSIGN has the right to revoke the certificate immediately if the Subscriber or the Designated persons were to violate the T&C or if certSIGN discovers that the Certificate is being used for illicit activities, such as phishing attacks, fraud, or malware distribution.

6.13 The Subscriber understands and accepts that the revocation of the certificate due to one of the causes mentioned above or for non-

Se aplică pentru/ Applies to:
OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.4.1 & OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.4.4

În condițiile prevăzute în contract, nu duce la restituirea prețului sau la o reemitere gratuită a certificatului;

6.14 să furnizeze certSIGN documentația necesară pentru eliberarea certificatului în termen de 5 zile de la data semnării prezentului contract. Beneficiarul va prezenta următoarele documente:

- cerere de achiziție pe modelul din Anexa nr. 1;
- copie certificată pentru conformitatea cu originalul a certificatului de înregistrare sau a actului de înființare a Beneficiarului;
- copie certificată pentru conformitatea cu originalul a actului de identitate al Solicitantului certificatului;
- dacă este cazul, pentru QWAC/PSD2: documentul emis de Autoritatea Națională Competentă definit conform Directivei UE (2015/2366) PSD2, în care sunt enumerate tipurile de servicii de plată autorizate.

De asemenea, pentru emitere va fi necesar transmiterea în format electronic a cererii de certificat Web SSL (.csr) pe adresa customer@certsign.ro.

6.15 Prin semnarea prezentului contract își dă consimțământul pentru publicarea certificatului în Registrul de certificate imediat după ce certSIGN îl emite.

6.16 Prin semnarea prezentului contract ia cunostința că certSIGN va păstra o copie a actului de identitate al Solicitantului certificatului în vederea procesării informațiilor necesare exclusiv emiterii certificatului digital calificat.

Orice nerespectare de către Beneficiar a obligațiilor sale prevăzute în acest contract, în T&C și CPP va fi considerată o încălcare a prezentului contract.

7. OBLIGAȚIILE certSIGN

certSIGN are următoarele obligații:

7.1. să furnizeze certificatul calificat de server Web în termen de 5 zile de la data identificării Solicitantului certificatului și primirii din partea Beneficiarului a documentației complete necesare pentru eliberarea certificatului;

7.2. certSIGN va emite un certificat numai după identificarea Solicitantului certificatului exclusiv pe baza actului de identitate, validarea cererii și

payment of the price under the conditions provided in the contract, does not lead to the refund of the price or to a free reissue of the certificate.

6.14 to provide certSIGN with the documentation required for issuing the certificate within 5 days of the date of signature of this contract. The Subscriber will submit the following documents:

- purchase order on the model in Annex no. 1
- a certified true copy of the Subscriber's certificate registration or certificate of incorporation;
- a certified true copy of the identity document of the Certificate Requester;
- if applicable, for QWAC/PSD2: the document issued by the National Competent Authority as defined in the PSD2 Directive (EU)(2015/2366) listing the types of authorized payments Services.

Also, for issuance, it will be necessary to submit the SSL Web Certificate (.csr) electronic application to customer@certsign.ro.

6.15 By signing these contract consents to the publication of the certificate in the Certificate Repository as soon as CERTSIGN issues it.

6.16 By signing this contract consents that certSIGN keeps a copy of the identity document of the Certificate Requester in order to process the information required exclusively for the issuance of the qualified digital certificate.

Any failure by the Subscriber to comply with the obligations under this Subscriber agreement, the T&C and CPS shall be considered a breach of this Agreement.

7. OBLIGATIONS of certSIGN

certSIGN undertakes:

7.1 to provide the qualified Web server certificate within 5 days from the date of identification of the Certificate Requester and receipt from the Subscriber of the complete documentation required for certificate issuance;

7.2 certSIGN will issue a certificate only after having identified the Certificate Requester, solely on the basis of identity document and after

certSIGN S.A.

VAT Code: **RO18288250**, Trade Register: **J40/484/2006**, Registered Capital: **2,095,560 LEI**

Registered Office: 107A Oltenitei Avenue, C1 Building, 1st Floor, Room 16, S4, Bucharest, Romania

Telephone: +40 311011870, Fax: +40 21 311 99 05, E-mail: office@certsign.ro

ISO 9001-26325/06/R, ISO 14001-EMS-3928/R, OHSAS 18001-OHS-957, ISO 27001-111/10: RINA SIMTEX-RENAR

ISO 9001-IT-85030, ISO 14001-IT-84805, OHSAS 18001-IT-84806; ISO 27001-IT-850322: IQNET ISO 20000-1-ITSMS-31/13: ACCREDIA

Se aplică pentru/ Applies to:
OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.4.1 & OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.4.4

a informațiilor transmise, în acord cu CPP;

7.3. să respecte Regulamentul European 910/2014 privind identificarea electronică și serviciile de încredere pentru tranzacțiile electronice pe piața internă în vigoare, precum și legislația națională de punere în aplicare, în legătură cu serviciile furnizate;

7.4. să respecte prevederile prezentului contract, ale T&C și CPP;

7.5. să asigure securitatea propriilor sisteme informatice utilizate pentru oferirea serviciilor de încredere, folosind practici recunoscute în domeniu și recomandate de standarde aplicabile;

7.6. certSIGN are obligația să revocă orice certificat în conformitate cu CPP. certSIGN îl va informa de urgență pe Beneficiar despre revocarea certificatului, împreună cu motivele care au stat la baza deciziei sale. certSIGN va înscrie revocarea certificatului în Registrul de certificate.

7.7. să asigure accesul la toate informațiile necesare utilizării corecte și în condiții de siguranță a serviciilor sale pe toată perioada de valabilitate a prezentului contract;

7.8 să păstreze confidențialitatea informațiilor încredințate în executarea prezentului contract;

7.9. În cazul compromiterii cheilor Autorității de Certificare care a emis certificatul, certSIGN are obligația să revocă certificatul în conformitate cu CPP.

8. ACCEPTAREA CERTIFICATELOR

8.1. La primirea unui certificat, Beneficiarul se angajează să verifice conținutul acestuia, în special corectitudinea datelor și complementaritatea cheii publice cu cea privată pe care o deține. Dacă certificatul prezintă nereguli, greșeli sau orice altă neconcordanță cu datele prezentate pentru înregistrare, Beneficiarul va sesiza imediat Autoritatea de Certificare în vederea revocării certificatului. Certificatul se consideră acceptat în cazul în care Beneficiarul îl acceptă fie explicit, la momentul ridicării acestuia de pe site-ul certSIGN, fie implicit, prin trecerea unui număr de 3 zile calendaristice de la data primirii certificatului (trimis de certSIGN).

8.2. Acceptarea certificatului este o decizie

having validated the application and the information submitted, according to the CPS;

7.3 to comply with European Regulation 910/2014 on electronic identification and trust services for electronic transactions in the internal market in force and the implementing national legislation for the services provided;

7.4 to comply with the provisions of this Subscriber agreement, the T&C and the CPS;

7.5 to ensure the security of its own information systems used for providing certification services, using industry-recognized practices recommended by applicable standards;

7.6 certSIGN shall revoke any certificate, according to the CPS. certSIGN shall immediately inform the Beneficiary of the certification revocation, together with the reasons for this decision. certSIGN shall enter the certificate revocation in the Certificate Repository.

7.7 to provide access to all necessary information for the correct and safe use of its services throughout the period of validity of this Subscriber agreement;

7.8 to preserve the confidentiality of the information entrusted in the execution of this contract;

7.9 In case the key of the Certification Authority that issued the certificate gets compromised, certSIGN is bound to revoke the certificate in accordance with the CS.

8. CERTIFICATE ACCEPTANCE

8.1 When receiving a certificate, the Subscriber undertakes to verify its content, in particular the correctness of the data and the complementarity of the public key with the private key it holds. If the certificate shows irregularities, mistakes or any other discrepancy with the data submitted for registration, the Subscriber will immediately notify the Certification Authority with a view to revoking the certificate. The certificate is considered accepted if the Subscriber accepts it either explicitly, at the moment it is retrieved from the certSIGN website, or implicitly, after 3 calendar days from the date of receipt of the certificate (sent by certSIGN).

8.2 Acceptance of the certificate is a unilateral

Se aplică pentru/ Applies to:
OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.4.1 & OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.4.4

unilaterală a Beneficiarului, anterior utilizării lui în efectuarea oricărei operații criptografice.

decision of the Subscriber, prior to its use in any cryptographic operation.

9. RĂSPUNDEREA CONTRACTUALĂ

9.1 În caz de neexecutare sau de executare necorespunzătoare a oricăreia din obligațiile contractuale asumate, partea prejudiciată va fi în drept a solicita părții în culpă, plata de daune-interese, la valoarea prejudiciului direct și patrimonial creat și dovedit.

9.2 Prin excepție de la alineatul anterior, certSIGN nu răspunde în niciun fel pentru prejudiciile cauzate de pierderea controlului sau a confidențialității cheii private a certificatului, folosirea neautorizată a certificatelor sau pentru orice fel de neglijență a Beneficiarului /Persoanelor desemnate în păstrarea și utilizarea acestora ori în cazul în care datele prezentate de Beneficiar și/sau de Persoanele desemnate sunt false, inexacte, incomplete sau expirate sau sunt prezentate acte de identitate false. De asemenea, nu răspunde pentru daunele suportate de Beneficiar sau terti provocate de utilizarea de către Beneficiar a certificatului emis de certSIGN.

9.3. În măsura permisă de lege, niciuna dintre părți nu poate fi obligată la plata de daune pentru prejudicii indirecte, beneficiul sau profitul nerealizat, pierderi de afaceri, clienți sau date.

9.4. În orice caz răspunderea certSIGN va fi limitată la valoarea certificatului de server SSL QWAC. Răspunderea totală a Prestatorului nu va depăși 2.000 dolari USA pentru un certificat pentru acoperirea prejudiciilor produse indiferent de numărul de persoane afectate.

9.5. În cazul rezilierii contractului pentru neîndeplinirea obligațiilor contractuale din culpa Beneficiarului certSIGN va revoca certificatele care fac obiectul prezentului Contract.

9. CONTRACTUAL LIABILITY. LIMITATION OF LIABILITY

9.1 In the event of non-performance or improper performance of any of the contractual obligations undertaken, the damaged party shall be entitled to claim damages from the party at fault in the amount of the direct and pecuniary damage created and proven

9.2 By way of exception to the foregoing paragraph, certSIGN shall not be liable in any way for damages caused by loss of control or loss of confidentiality of the private key of the certificate, unauthorized use of the certificates or for any negligence of the Subscriber/Designated Persons in their safekeeping and use or if the data submitted by the Subscriber and/or Designated Persons are false, inaccurate, incomplete or out of date or if false identity documents are submitted. It shall also not be liable for damages incurred by the Subscriber, or third parties caused by the use by Subscriber of the certificate issued by certSIGN.

9.3 To the extent permitted by law, neither party shall be liable for consequential damages, lost profit or loss of business, customers or data

9.4 In any situation where certSIGN liability is incurred, it will be limited to the value of the QWAC SSL server certificate. The total liability of the Provider shall not exceed USD 2,000 per certificate to cover damages caused regardless of the number of persons affected.

9.5 In the event of contract termination for non-fulfillment of contractual obligations due to the fault of the Subscriber, certSIGN shall revoke the certificates covered by this Subscriber agreement.

10. CONFIDENȚIALITATE

10.1 „Informații Confidențiale” înseamnă orice date și/sau informații, indiferent de natura acestora, dezvăluite în mod direct și/sau indirect de către o Parte celeilalte pe perioada

10. CONFIDENTIALITY

10.1 "Confidential Information" means any data and/or information, of whatever nature, disclosed directly and/or indirectly by one Party to the other during the term of the Contract, as

Se aplică pentru/ Applies to:
OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.4.1 & OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.4.4

contractului, precum și datele și/sau informațiile despre care Părțile iau cunoștință și/sau la care au acces în timpul/ca efect al executării prezentului contract, inclusiv părți și/sau copii (inclusiv copii ale părților) ale datelor și/sau informațiilor și/sau derivate ale acestora, indiferent de modul în care au fost dezvăluite datele și/sau informațiile (în scris, verbal, prin transmitere electronică de date sau prin orice alt mijloc), indiferent de suportul în/pe care sunt cuprinse/transmise datele și/sau informațiile și indiferent dacă este specificat sau nu ca acestea sunt confidențiale.

10.2 Părțile se obligă să folosească Informațiile Confidențiale doar în vederea îndeplinirii obligațiilor asumate conform prezentului contract (numit în continuare „Scopul”) și să protejeze și să păstreze aceste Informații Confidențiale ca strict confidențiale.

10.3 Părțile se obligă, ca pe toata durata contractului și după încetarea acestuia, pe o perioadă de 5 ani (numită în continuare perioadă de confidențialitate), să nu dezvăluie și să nu transmită, sub nicio formă și prin niciun mijloc, direct sau indirect, pentru niciun motiv, către nicio terță parte Informațiile Confidențiale, să nu le vândă și/sau cedeze, să nu le folosească în relația cu terțe părți, să nu le utilizeze direct sau indirect, în folosul propriu sau al unei terțe părți, să nu permită accesul niciunei terțe părți la Informațiile Confidențiale.

10.4 Partea care primește informațiile se obligă, ca pe perioada de confidențialitate, dezvăluirea de Informații Confidențiale să se facă doar către angajații care sunt implicați în realizarea Scopului și doar atât cât este necesar pentru îndeplinirea Scopului. Partea care primește se obligă ca angajații să semneze angajamente de confidențialitate care oferă cel puțin același grad de protecție a Informațiilor Confidențiale ca și prezentul capitol.

10.5 Partea care Primește informațiile este responsabilă pentru modul de asigurare a securității informațiilor confidențiale atât din punct de vedere al mijloacelor folosite în acest scop, cât și pentru faptele și actele angajaților, prepușilor, colaboratorilor și reprezentanților săi și pentru orice încălcare a acestor obligații de

well as data and/or information of which the Parties become aware and/or to which they have access during/as a result of the performance of this Contract, including parts and/or copies (including copies of the Parties) of the data and/or information and/or derivatives thereof, regardless of the manner in which the data and/or information was disclosed (in writing, orally, by electronic data transmission or by any other means), regardless of the medium in/on which the data and/or information is contained/transmitted and regardless of whether or not it is specified as confidential.

10.2 The parties undertake to use the Confidential Information only for the purpose of fulfilling their obligations under this Agreement (hereinafter referred to as the "Purpose") and to protect and keep such Confidential Information strictly confidential.

10.3 The parties undertake, throughout the term of the contract and after its termination, for a period of 5 years (hereinafter referred to as the Confidentiality Period), not to disclose or transmit, in any form or by any means, directly or indirectly, for any reason whatsoever, to any third party the Confidential Information, not to sell and/or transfer it, not to use it in relation to third parties, not to use it directly or indirectly, for their own benefit or for the benefit of a third party, not to allow any third party access to the Confidential Information.

10.4 The party receiving the information undertakes that, during the confidentiality period, the disclosure of Confidential information shall be made only to employees who are involved in the achievement of the Purpose and only to the extent necessary to achieve the Purpose. The Receiving Party agrees that employees will sign confidentiality commitments that provide at least the same degree of protection for Confidential Information as this chapter.

10.5 The Receiving Party shall be responsible for ensuring the security of confidential information both in terms of the means used for this purpose and for the acts and deeds of its employees, servants, collaborators and representatives and for any breach of these obligations by them.

Se aplică pentru/ Applies to:
OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.4.1 & OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.4.4

către aceștia.

10.6 Informațiile Confidențiale nu vor fi considerate drept informații publice doar pentru că anumite caracteristici, componente și/sau diferite combinații aferente sunt și/sau devin publice.

10.7 Partea care primește nu are niciun drept, de nicio natură, asupra Informațiilor Confidențiale, cu excepția dreptului de a folosi aceste Informații Confidențiale în vederea îndeplinirii Scopului și nicio dispoziție a contractului și/sau a oricărui alt document nu va fi interpretată în sensul transmiterii sau conferirii vreunui drept către Partea care primește cu privire la Informațiile Confidențiale.

10.8 Nerespectarea prezentei obligații de către o Parte dă dreptul celeilalte Părți să rezilieze contractul și să ceară plata de daune interese la valoarea prejudiciului patrimonial direct, creat și dovedit.

10.6 Confidential Information shall not be deemed to be public information merely because certain features, components and/or various combinations thereof are and/or become public.

10.7 The Receiving Party shall have no rights of any kind over the Confidential Information except the right to use such Confidential Information to achieve the Purpose and no provision in the Agreement and/or any other document shall be construed as conveying or conferring any right to the Receiving Party with respect to the Confidential Information.

10.8 Failure by a Party to comply with this obligation shall entitle the other Party to terminate the contract and to claim damages to the amount of the direct pecuniary loss, created and proven.

11. PRELUCRAREA DATELOR CU CARACTER PERSONAL

11.1. Fiecare Parte, atunci când va divulga celeilalte Părți date cu caracter personal privind angajații/reprezentanții săi în scopul negocierii, încheierii și executării contractului („Scopul”), se va asigura că va divulga numai informațiile necesare acestui scop.

11.2. Fiecare Parte va solicita celeilalte Părți numai datele cu caracter personal necesare realizării Scopului și, în măsura în care există alt scop pentru care solicită datele cu caracter personal, va justifica această solicitare furnizând informațiile impuse de legislația aplicabilă, respectiv de art. 13-14 din Regulamentul nr. 679/2016 și/sau de orice articol sau normă care înlocuiește sau completează aceste prevederi.

11.3. Angajații/reprezentanții Beneficiarului pot afla informații despre prelucrarea datelor personale efectuată de Prestator pentru realizarea Scopului din documentul „Politica de confidentialitate”, disponibil la <https://www.certsign.ro/ro/politica-de-confidentialitate/>.

11.4. Datele cu caracter personal aparținând Persoanelor desemnate sunt prelucrate de Prestator în conformitate cu Nota de informare

11. PROCESSING OF PERSONAL DATA

11.1. Each Party shall, when disclosing to the other Party personal data about its employees / representatives for the purpose of negotiating, concluding and performing the contract herein, will make sure to disclose only the information required for this purpose.

11.2 Each Party shall request from the other Party only the personal data necessary for the fulfilment of the Purpose and, insofar as there is another purpose for which it requests personal data, shall justify such request by providing the information required by the applicable law i.e. Art. 13-14 of Regulation no. 679/2016 and / or any article or rule replacing or supplementing these provisions.

11.3. Employees/representatives of the Subscriber can find information about the processing of personal data carried out by the Provider for the achievement of the Purpose in the document "Privacy Policy", available at: <https://www.certsign.ro/en/privacy-policy/>.

11.4. Personal data belonging to Designated Persons are processed by the Provider in accordance with the Personal Data Processing

certSIGN S.A.

VAT Code: **RO18288250**, Trade Register: **J40/484/2006**, Registered Capital: **2,095,560 LEI**

Registered Office: 107A Oltenitei Avenue, C1 Building, 1st Floor, Room 16, S4, Bucharest, Romania

Telephone: +40 311011870, Fax: +40 21 311 99 05, E-mail: office@certsign.ro

ISO 9001-26325/06/R, ISO 14001-EMS-3928/R, OHSAS 18001-OHS-957, ISO 27001-111/10: RINA SIMTEX-RENAR

ISO 9001-IT-85030, ISO 14001-IT-84805, OHSAS 18001-IT-84806; ISO 27001-IT-850322: IQNET ISO 20000-1-ITSMS-31/13: ACCREDIA

Se aplică pentru/ Applies to:
OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.4.1 & OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.4.4

privind prelucrarea datelor cu caracter personal disponibilă la <https://www.certsign.ro/ro/nota-de-informare-gdpr-pentru-servicii-de-incredere/>.

11.5. Fiecare Parte care divulgă date personale ale angajaților/reprezentanților săi pentru realizarea Scopului se asigură că a furnizat acestora informațiile prevăzute la art. 13-14 din Regulamentul nr. 679/2016 și/sau din orice articol sau normă care înlocuiește sau completează aceste prevederi.

11.6. Pentru evitarea oricărui dubiu, Părțile iau cunoștință și convin că fiecare Parte determină, în mod independent, scopurile și mijloacele de prelucrare a datelor cu caracter personal în legătură cu prezentul contract.

11.7. Fiecare Parte își asumă în mod independent responsabilitatea privind prelucrarea datelor cu caracter personal pentru realizarea Scopului. Încălcarea de către o Parte a prevederilor prezentului act precum și a prevederilor Regulamentului nr. 679/2016 și a normelor general obligatorii adoptate în legătură cu protecția datelor cu caracter personal, nu poate fi apreciată ca o încălcare comună și nu poate genera răspunderea solidară față de persoana sau autoritatea care constată această încălcare.

12. REZILIERE

12.1 Nerespectarea obligațiilor asumate prin prezentul contract de către una dintre părți dă dreptul părții lezate de a cere rezilierea prezentului contract de drept, fără vreo altă formalitate legală decât notificarea prealabilă cu 30 de zile.

12.2 Dacă partea notificată își execută obligațiile ce i se impută sau dovedește inițierea măsurilor de începere a executării acestora în termenul de 30 de zile menționat la art.12.1, rezilierea nu mai operează.

12.3 În cazul prevăzut la art. 12.1, partea care a cerut încetarea contractului are dreptul de a pretinde numai plata corespunzătoare pentru partea din contract îndeplinită până la data încetării efective a contractului

13. ÎNCETAREA CONTRACTULUI

Note available at <https://www.certsign.ro/en/information-note-on-the-processing-of-personal-data/>.

11.5. Each Party disclosing personal data of its employees / representatives for the fulfilment of the Purpose shall ensure that it has provided the information set out in Art. 13-14 of Regulation no. 679/2016 and / or any article or regulation replacing or supplementing these provisions.

11.6. For the avoidance of doubt, the Parties acknowledge and agree that each Party shall independently determine the purposes and means of processing personal data in connection with this contract.

11.7. Each Party independently undertakes responsibility for the processing of personal data. The breach by a Party of the provisions of this Act as well as of the provisions of Regulation no. 679/2016 and the general binding rules adopted in relation to the protection of personal data cannot be considered as a common breach and cannot give rise to joint and several liability towards the person or authority who finds such breach.

12. TERMINATION

12.1 Failure by either party to comply with its obligations under this contract shall entitle the injured party to terminate this contract as of right, without any legal formality other than 30 days' prior notice.

12.2. If the notified party executes its obligations and proves the initiation of the action to start their execution within a reasonable time but not more than 30 days from the date of receiving the notification, the provision in section 12.1 shall no longer apply.

12.3 In the case referred to in Article 12.1, the party who has requested the termination of the contract shall be entitled to claim only the appropriate payment for the part of the contract performed up to the date of the actual termination of the contract.

13. TERMINATION OF THE SUBSCRIBER

certSIGN S.A.

VAT Code: **RO18288250**, Trade Register: **J40/484/2006**, Registered Capital: **2,095,560 LEI**

Registered Office: 107A Oltenitei Avenue, C1 Building, 1st Floor, Room 16, S4, Bucharest, Romania

Telephone: +40 311011870, Fax: +40 21 311 99 05, E-mail: office@certsign.ro

ISO 9001-26325/06/R, ISO 14001-EMS-3928/R, OHSAS 18001-OHS-957, ISO 27001-111/10: RINA SIMTEX-RENAR

ISO 9001-IT-85030, ISO 14001-IT-84805, OHSAS 18001-IT-84806; ISO 27001-IT-850322: IQNET ISO 20000-1-ITSMS-31/13: ACCREDIA

Se aplică pentru/ Applies to:
OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.4.1 & OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.4.4

13.1 Încetarea Contractului se face de drept, fără altă formalitate legală, în următoarele situații:

- prin ajungerea la termen;
- prin acordul părților;
- prin rezilierea contractului, conform art.

12.1;

• una dintre părți intră în insolvență, reorganizare judiciară, faliment, i se retrag autorizațiile de funcționare;

• forță majoră și cazul fortuit, în condițiile art. 14.

13.2 Încetarea contractului, în oricare din situațiile menționate la pct. 13.1. nu va avea niciun efect asupra obligațiilor deja scadente între părți.

13.3 Prevederile art. 13.1. nu înlătură răspunderea părții care în mod culpabil a cauzat încetarea prezentului contract.

14. FORȚA MAJORA. CAZUL FORTUIT

14.1 Părțile prezentului acord nu vor fi răspunzătoare pentru neexecutarea la termen și/sau în mod corespunzător, total sau parțial, a oricăreia din obligațiile care le incumbă în baza prezentului contract, dacă neexecutarea obligației respective a fost urmarea unui caz de forță majoră sau caz fortuit.

14.2. Se înțelege prin caz de forță majoră acel eveniment imprevizibil și de neînlăturat produs ulterior perfectării contractului.

14.3. Se înțelege prin caz fortuit împrejurarea relativ imprevizibilă și relativ invincibilă, neavând caracter extraordinar, precum: grevele, restricțiile legale, nefuncționarea rețelelor de internet, alte asemenea evenimente.

14.4 Partea care invocă vreunul din evenimentele mai sus menționate este obligată să-l aducă la cunoștința celeilalte părți în cel mult 5 (cinci) zile de la producerea acestuia și să probeze ulterior prin documente justificative emise de autoritățile competente.

14.5. Partea contractantă care a fost împiedicată să-și execute obligațiile datorită celor stipulate la pct. 14.2. și 14.3. va continua să-și execute obligațiile după încetarea

AGREEMENT

13.1 This agreement lawfully terminates, without further legal formalities in the following cases:

- by reaching the term,
- by mutual consent of the parties,
- by cancelation according to Art. 12.1,
- one of the parties enters insolvency,

judicial reorganization, bankruptcy or has its operating licenses withdrawn;

• force majeure and fortuitous case, pursuant to Art. 14

13.2 Termination of the contract in any of the situations referred to in point 13.1 shall have no effect on the obligations already due between the parties.

13.3 The provisions of Art. 13.1. shall not exclude the liability of the party who is responsible for the cancellation of this Subscriber agreement.

14. FORCE MAJEURE. FORTUITOUS CASE

14.1 The parties to this Agreement shall not be liable for failure to perform on time and/or properly, in whole or in part, any of their obligations under this Agreement if the failure to perform such obligation was the result of force majeure or an act of God.

14.2 Force majeure means an unpredictable and unavoidable event occurring after the conclusion of the Subscriber agreement.

14.3 A fortuitous case means an unforeseeable and insurmountable circumstance, not of an extraordinary nature, such as strikes, legal restrictions, failure of internet networks, other such events.

14.4 The party claiming any of the events mentioned above is bound to notify the other Party within 5 (five) working days after its occurrence, and to subsequently prove this by documents issued by competent legal authorities.

14.5 The Contracting Party which has been prevented from performing its obligations due to the provisions of sections 14.2. and 14.3. shall continue to perform its obligations after the

Se aplică pentru/ Applies to:
OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.4.1 & OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.4.4

respectivului eveniment.

14.6 Dacă evenimentele menționate la pct. 14.2. și 14.3. durează mai mult de 2 (două) luni, prezentul contract se consideră încetat de drept, fără a mai fi necesară îndeplinirea vreunei alte formalități.

14.7. Forța majoră și cazul fortuit exonerează părțile contractante de îndeplinirea obligațiilor asumate prin prezentul contract, pe toată perioada în care acestea acționează

15. DREPTURI DE AUTOR. PROPRIETATE INTELLECTUALĂ

15.1. Drepturile de autor și conexe aferente documentațiilor tehnice, serviciilor și produselor rezultate din activități individuale desfășurate de fiecare Parte, vor rămâne în proprietatea Părții care le-a elaborat și nu vor putea fi folosite decât cu acordul scris al acesteia.

15.2. Toate drepturile de autor și conexe, de proprietate intelectuală asupra produselor, serviciilor, aplicațiilor, proiectelor, specificațiilor, diagramelor, machetelor, modelelor industriale, schemelor logice, schemelor proceselor tehnologice, programelor de calculator, numelor, marilor, logo-urilor, materialelor de promovare etc aparținând uneia dintre Parti și folosite în realizarea obiectului contractului vor rămâne în proprietatea acestei Parti și nu vor face obiectul niciunui transfer între Părți și nu vor putea fi folosite decât cu acordul scris al Partii care le detine.

15.3. Beneficiarul nu este îndreptățit și nici nu va permite oricărei alte persoane decompilarea, dezasamblarea, reconstituirea prin inginerie inversă, în orice alt mod, a codului sursă sau a tehnologiei, metodologiilor sau algoritmilor care stau la baza serviciilor certSIGN și nu va face și nici nu va permite de către orice altă persoană:

- introducerea, chiar și neintenționată, de viruși, troieni, viermi, "bombe logice" sau alte materiale care ar afecta negativ, sub orice formă, utilizarea Serviciilor certSIGN;
- ocolirea, dezactivarea, sub orice formă, cu orice elemente de securitate ale sistemului certSIGN;
- încărcarea de date, conținuturi pe care

termination of that event.

14.6 If the events referred to in points. 14.2. and 14.3. last for more than 2 (two) months, this Subscriber agreement shall be considered terminated by operation of law, without any further formality being required.

14.7 Force majeure and fortuitous case shall exonerate the contracting parties from the performance of their obligations under this Subscriber agreement for as long as they act.

15. COPYRIGHT. INTELLECTUAL PROPERTY

15.1 Copyright and related rights in technical documentation, services and products resulting from individual activities carried out by each Party shall remain the property of the Party that developed them and may only be used with its written consent.

15.2 All copyrights and related intellectual property rights in products, services, applications, designs, specifications, diagrams, models, industrial designs, logic diagrams, technological process diagrams, computer programs, names, trademarks, logos, promotional materials, etc. belonging to one of the Parties and used in the performance of the subject matter of the contract shall remain the property of that Party and shall not be subject to any transfer between the Parties and may only be used with the written consent of the Party owning them.

15.3 The Subscriber is not entitled to and shall not permit any other person to decompile, disassemble, reverse engineer or otherwise reconstruct the source code or the technology, methodologies or algorithms underlying the certSIGN Services and shall not permit any other person to:

- introduce, even unintentionally, viruses, Trojan horses, worms, "logic bombs" or other material that would adversely affect, in any way, the use of certSIGN Services;
- bypassing, disabling, in any form, any security features of the certSIGN system;
- uploading data, content which the

Se aplică pentru/ Applies to:
OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.4.1 & OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.4.4

Beneficiarul nu le deține în proprietate sau pe care nu are dreptul să le utilizeze sau prin care se încalcă, în orice alt mod, drepturi ale persoanelor, drepturile de autor, mărcile comerciale sau alte drepturi ale terților;

- utilizarea oricăror sisteme automate, inclusiv, dar fără limitare la, 'roboți', 'bots', 'păianjeni web' sau 'citori offline' pentru a accesa sistemele certSIGN de o manieră care se finalizează cu trimiterea de mai multe mesaje de solicitare către sistemele certSIGN față de câte ar fi putut o persoană umană să producă, în mod rezonabil, în aceeași perioadă de timp;

15.4. Beneficiarul va apăra și despăgubi certSIGN pentru orice încălcări aduse drepturilor de proprietate intelectuală și de autor, inclusiv pentru cele aduse asupra drepturilor terților ale căror software-uri sunt utilizate în gestionarea serviciilor, în cazul încălcării oricăreia dintre obligațiile arătate mai sus, limitările de răspundere de la art. 9 nefiind aplicabile.

16. ALTE CLAUZE

16.1 Orice modificare adusă prezentului contract se va putea face numai în baza acordului de voință a celor două părți contractante, consemnat în scris, prin act adițional semnat de ambele părți.

16.2 Orice comunicare între părți, referitoare la îndeplinirea prezentului contract, trebuie să fie transmisă în scris. Orice document scris trebuie înregistrat atât în momentul transmiterii, cât și în momentul primirii. Comunicările dintre părți se pot face prin telefon sau e-mail la adresa office@certsign.ro, cu condiția confirmării în scris a primirii comunicării, la adresele din contract.

16.3 Legea aplicabilă. Prezentul contract este supus prevederilor legale romane în vigoare la data încheierii și semnării acestuia, urmând a fi, după caz, adaptat și completat cu modificările legislației aplicabile în domeniu, intervenite ulterior.

16.4 Jurisdicție. Părțile de comun acord agreează ca toate neînțelegerile care nu se vor putea soluționa pe cale amiabilă, să fie supuse spre soluționare instanțelor de judecată de la

Subscriber does not own or have the right to use or which in any other way infringes the rights of persons, copyrights, trademarks or other rights of third parties;

- using any automated systems, including, but not limited to, 'bots', 'robots', 'web spiders' or 'offline readers' to access the certSIGN systems in a manner that would result in more request messages being sent to the certSIGN systems than a human could reasonably have produced in the same period of time;

15.4 The Subscriber shall defend and indemnify certSIGN for any infringements of intellectual property rights and copyrights, including infringements of the rights of third parties whose software is used in the management of the Services, in case of breach of any of the above obligations, the limitations of liability in Article 9 not being applicable.

16. OTHER PROVISIONS

16.1 Any amendment to this contract may only be made based on the agreement of the two contracting parties, recorded in writing in an addendum signed by both parties.

16.2. Any communication between the parties relating to the performance of this contract must be in writing. Any written document must be recorded both at the time of transmission and at the time of receipt. Communications between the parties may be made by telephone or e-mail to office@certsign.ro, subject to written confirmation of receipt of the communication at the addresses in the contract.

16.3 Governing law. This contract is governed by the provisions of Romanian law in force at the date of its conclusion and signature, and shall be amended and supplemented, as appropriate, with the changes in applicable legislation in the field, which may subsequently occur.

16.4 Jurisdiction. The parties mutually agree that all disagreements that cannot be settled amicably shall be submitted for resolution to the courts of the Provider's headquarters, in

Se aplică pentru/ Applies to:
OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.4.1 & OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.4.4

sediul Prestatorului, în conformitate cu legislația română în vigoare.

16.5 Toate documentele constituite ca anexe la prezentul contract fac parte integrantă din acesta, completând și / sau explicitând anumite clauze din contract. Documentele anexe contractului sunt:

- a) Anexa nr. 1 – Cerere de achiziție pentru certificat SSL
- b) Anexa nr. 2 - Motive revocare certificat

Prezentul contract s-a întocmit bilingv, română- engleză. În caz de neconcordanță între cele două variante, varianta în limba română va prevala.

Prezentul contract este încheiat astăzi, _____, la sediul certSIGN, în două exemplare originale, câte unul pentru fiecare parte semnatară.

accordance with the Romanian legislation in force.

16.5 All documents provided as annexes to this Subscriber agreement form an integral part of it, supplementing and / or clarifying certain provisions. The documents annexed to the Subscriber agreement are:

- a) Annex. 1 - SSL certificate purchase application
- b) Annex. 2 Reasons for Certificate revocation

This contract was drawn up bilingual, in Romanian and English. In case of inconsistency between the two versions, the Romanian version shall prevail.

The Subscriber agreement herein has been signed today, _____, at certSIGN headquarters in two original copies, one for each signatory party.

PRESTATOR/PROVIDER,
CERTSIGN S.A.

BENEFICIAR/SUBSCRIBER

Se aplică pentru/ Applies to:
OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.4.1 & OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.4.4

Anexa 1 / Annex 1

Cerere de achiziție pentru certificat SSL / SSL certificate purchase order

Subsemnatul¹/ The undersigned,....., având funcția de /
having the title of La / at
....., cu domeniul de activitate /
with the scope of activity.....și
sediul în localitatea / and having the registered office
in....., str. / str.
....., nr./no., cod poștal sector/județ / postal code sector
/ county....., identificată prin identificată prin C.U.I. / identified by identified
by the W.H.O..... Nr. de înregistrare la Registrul
Comerțului / No of registration with the Trade Registry J____/____/____, având
contul /with the bank account no.
..... deschis la / opened with
....., solicit eliberarea unui număr
de / I request the issuing of certificate calificate WEB (QCW), pentru serverele web
având tipurile și adresele următoare / (number) qualified WEB (QCW) certificates having
the following types and web addresses:

URL:	Tip server/Server Type:
------	-------------------------

Atașez prezentei cereri următoarele acte:

- Copia Certificatului de Înregistrare la Registrul Comerțului sau copia actului de înființare - ștampilată, semnată și cu specificația "conform cu originalul";
- Autorizația² proprietarului domeniului

I hereby attach the following documents:

- Copy of the Certificate of Registration with the Trade Register or copy of the act of incorporation - stamped, signed and with the specification "certified true copy ."
- Authorization² from the domain owner

Semnătura Beneficiarului/Subscriber Signature

¹ Reprezentantul legal / Legal representative

² Pe modelul din Anexa nr. 2.

Se aplică pentru/ Applies to:
OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.4.1 & OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.4.4

Anexa nr. 2 / Annex. 2

Motive revocare certificat / Certificate revocation reasons

<p>Nici un motiv furnizat sau nespecificat (RFC 5280 CRLReason # 0) În cazul în care motivul nu se aplică cererii de revocare, abonatul NU TREBUIE să furnizeze un alt cod de motiv decât "nespecificat", iar motivul revocării (CRLReason) nu va fi publicat.</p>	<p>No reason provided or unspecified (RFC 5280 CRLReason #0) When the reason codes do not apply to the revocation request, the subscriber MUST NOT provide a reason code other than "unspecified", and the revocation reason (CRLReason) will not be published.</p>
<p>KeyCompromise (RFC 5280 CRLReason # 1) Abonatul TREBUIE să aleagă motivul revocării "keyCompromise" atunci când are motive să creadă că cheia privată a certificatului său a fost compromisă, de exemplu, o persoană neautorizată a avut acces la cheia privată a certificatului său.</p>	<p>keyCompromise (RFC 5280 CRLReason #1) The certificate subscriber MUST choose the "keyCompromise" revocation reason when they have reason to believe that the private key of their certificate has been compromised, e.g. an unauthorized person has had access to the private key of their certificate.</p>
<p>AffiliationChanged (RFC 5280 CRLReason # 3) Abonatul ar trebui să aleagă motivul revocării "affiliationChanged" atunci când numele organizației sau alte informații organizaționale din certificat s-au modificat.</p>	<p>affiliationChanged (RFC 5280 CRLReason #3) The certificate subscriber SHOULD choose the "affiliationChanged" revocation reason when their organization's name or other organizational information in the certificate has changed.</p>
<p>Superseded (RFC 5280 CRLReason # 4) Abonatul ar trebui să aleagă motivul revocării "superseded" atunci când solicită un nou certificat pentru a înlocui certificatul existent.</p>	<p>superseded (RFC 5280 CRLReason #4) The certificate subscriber SHOULD choose the "superseded" revocation reason when they request a new certificate to replace their existing certificate.</p>
<p>CessationOfOperation (RFC 5280 CRLReason # 5) Abonatul ar trebui să aleagă motivul revocării "cessationOfOperation" atunci când nu mai deține toate numele de domeniu din certificat sau când nu va mai utiliza certificatul, deoarece își întrerupe site-ul web.</p>	<p>cessationOfOperation (RFC 5280 CRLReason #5) The certificate subscriber SHOULD choose the "cessationOfOperation" revocation reason when they no longer own all of the domain names in the certificate or when they will no longer be using the certificate because they are discontinuing their website.</p>
<p>PrivilegeWithdrawn (RFC 5280 CRLReason # 9) CRLReason "privilegeWithdrawn" este destinat a fi utilizat atunci când a existat o infrațiune din partea Abonatului care nu a avut ca rezultat KeyCompromise, cum ar fi faptul că abonatul a furnizat informații înșelătoare în cererea de certificat sau nu și-a respectat obligațiile materiale prevăzute în contractul de abonat sau în condițiile de utilizare.</p>	<p>PrivilegeWithdrawn (RFC 5280 CRLReason # 9) The CRLReason "privilegeWithdrawn" is intended to be used when there has been a subscriber-side infraction that has not resulted in keyCompromise, such as the certificate subscriber provided misleading information in their certificate request or has not upheld their material obligations under the subscriber agreement or terms of use.</p>